

РЕЦЕНЗІЯ

на наукову роботу Переклад реклами, представлену на Конкурс
(шифр)
з перекладознавства

№ з/п	Характеристики та критерії оцінки рукопису наукової роботи	Рейтингова оцінка. Максимальна кількість балів (за 100-бальною шкалою)	Бали
1	Актуальність проблеми	10	10
2	Новизна та оригінальність ідей	20	18
3	Використані методи дослідження	15	10
4	Теоретичні наукові результати	15	8
5	Рівень використання наукової літератури та інших джерел інформації	5	2
6	Ступінь самостійності роботи	20	18
7	Якість оформлення	5	3
8	Наукові публікації	10	10
9	Недоліки роботи (пояснення зниження максимальних балів у пунктах 1-9):		
9.1	<i>Теоретичні частини роботи присвячено аналізу особливостей рекламного туристичного дискурсу та специфіки перекладацьких трансформацій, однак автор не окреслює в них обраних підходів до трактування термінів, власних назв та культурем, які є об'єктом аналізу у практичному розділі.</i>		
9.2	<i>У вступній частині праці не подано даних щодо кількісної репрезентації емпіричного матеріалу, підходів до його відбору, що ускладнює сприйняття елементів квантитативного аналізу в дослідницькому розділі.</i>		
9.3	<i>Не зовсім чітко задекларовано методи дослідження. Так, на с.4 вказано, що «був використаний метод дослідження, об'єднавши в собі дефініційний і контекстуальні види аналізу». Такого безіменного методу не існує, натомість застосовуються аналіз словникових дефініцій та контекстуальний аналіз, які можуть разом слугувати засобами для досягнення однієї мети.</i>		
9.4	<i>У практичній частині дослідження мова йде про специфіку перекладу лексичних одиниць вказаних груп, проте мета праці є ширшою, оскільки «полягає у встановленні основних закономірностей відтворення інформації у перекладі текстів україномовного туристичного дискурсу» (с.3).</i>		
9.5	<i>Проблеми перекладу реклами актуальні в сучасному перекладознавстві, що зумовлює існування численних наукових праць у цій царині, які, на жаль, не знайшли свого застосування в рецензованому дослідженні.</i>		
9.6	<i>Висновки роботи здебільшого повторюють</i>		

	<i>твердження, викладені у вступній та основній частинах праці.</i>		
9.7	<i>У роботі є стилістичні, пунктуаційні, технічні огріхи, а також недоліки в оформленні Списку використаних джерел.</i>		
Сума балів			79

Загальний висновок рекомендується для захисту на науково-практичній конференції
(рекомендується, не рекомендується для захисту на науково-практичній конференції)

